

AMMIZZ'A CHJAZZE

Doppe che 'a menèstre avève vellúte quande bbaste,
e o' retorne avevène calà sckitte 'a ppaste,
specciate sùbbete 'a case, ggiá de prima matíne,
i fèmmene jévene Ammizz'a Chjazze a ffà mmujíne.

C'a bborza d'a spése, u musse pettate e i capílle accungiate,
jèvene truanne sèmbe 'na vanne cchjù mercate,
ma sckitte dope tande ciùciù, ciùciù, e ciùciù cúme allupate,
c'a vocche a rremóre, sènza farse venì maje u stúffe e u sopraffjate.

I chiazzíre tutt'i jjúrne attaccavène u cungestorje,
se ngrefeljavène a lucculà tutte 'sti storeje:
víde quánd'è bbèlle sta rúchele, ógge ve mmagnate cicatille,
è tènera, tènere e propeje a rrúchele d'u Castille!

A qquànde vanne 'sti bbèlle patane stammatine?
Mizze chine 'na lire, i puje fà o fúrne, sò accussì strafíne,
pegghjete púre sta checozza rossce e fà patane c'ù bbaccalà,
i peparúle sò doce e rrússce, sò bbèlle túste e i truuve sckitte a qquà.

Segnò víde sti pemmedóre prunille cúme sò bbèlle e pprufumate,
ténge púre 'i pemmedóre sammarsale e quille virde pe ffà 'a nzalate!
Dámme duje mázze de scarciofele, l'agghja fà arraganate!
Vide che checuzzille bbèlle da ffà fritte ndurate!

Ou, jie ténghe i uascindónne, purtuualle grússe e zecúse,
sò bbèlle e saprúte, nu chine mille lire, e nzò carestúse!
Ténghe l'ùue a mménne de vácche, l'ùue prufumáte,
l'ùue marchése, l'ùue reggíne e l'ùue cardenále !

Accattateve nu scartoffeje de sarde, de soglje, de lícette
de trèglje, , de pulpetille, de pèssce sènza spíne, de crugnalètte,
che u pessce míje éje accussì frisscke e stallígne
che nen te pote ffà male púre si tu magne a la crudígne.

Me sénde arrezzenì i carne e tu diche bbèlle, chiare e ttúnne,
nge stace ninde da fà, quill'ère propete n'atu múnne,
e púre si ogge jì a ffà 'a spése vanne tutte Mbalazze,
te deciarrije 'na bbuscíje, ma i recorde míje stanne Ammizz'a Chjazze.

PIAZZA MERCATO

Non appena la minestra si era cotta quasi a puntino,
ed al ritorno restava solo far bollire la pasta,
fatti in fretta i mestieri di casa, già di primo mattino
le donne si recavano in Piazza Mercato in mezzo alla confusione,

Munite della borsa della spesa, con le labbra imbellettate e i capelli a posto,
cercavano sempre dove la merce aveva un buon prezzo,
ma solo aver appreso voraci tutto sugli ultimi pettegolezzi,
continuando a ciacolare senza fermarsi fino al punto da farsi venire il fiato grosso.

Gli ambulanti ogni giorno iniziavano i loro discorsi lunghissimi, eccitandosi a gridare i soliti slogan:
guardate com'è bella la rucola, oggi ve la mangiate con i cicatelli, è tenera, tenera e veramente quella del Castello!

Qual è il prezzo delle patate oggi?

Cento lire mezzo chilo, le puoi fare al forno, sono strabuone, prendi pure questa zucca rossa e fai patate e baccalà.
I peperoni sono dolci e rossi, sono belli duri e li trovi solo da me.

Signora ammiri questi pomodorini come sono belli e profumati, io anche i pomodori San Marzano e quelli verdi per l'insalata!
Dammi due confezioni di carciofi, li devo fare gratinati.
Osserva queste belle zucchine, sono da fare fritte dorate.

Guardate bene, io ho i washington, arance grosse e succose, sono belle e saporite, vanno un chilo mille lire e non sono care!
Io ho l'uva pizzuttella, l'uva profumata, l'uva marchese, l'uva regina e l'uva cardinale.

Compratevi un cartoccio di sarde, di sogliole, di alicette, di treglie, di piccoli polpi, di pesci senza spine, perché il mio pesce è così fresco e vigoroso, che non fa male anche se lo mangi crudo.

Mi viene la pelle d'oca e ve lo dico bello, chiaro e tondo, non c'è niente da fare, quello era proprio un altro mondo, e anche se oggi tutti vanno a fare la spesa nei Centri Commerciali, in tutta verità, i ricordi miei sono rimasti a Piazza Mercato.